



EDITORIAL

Ce numéro met l'accent sur la coopération de l'INSEE avec les pays du bassin méditerranéen. Cette région représente historiquement une priorité stratégique pour l'Institut. Les programmes de coopération statistique sont particulièrement fournis avec le Maroc et la Tunisie, plus limités avec l'Algérie. Le Liban bénéficie de l'assistance technique de l'INSEE dans les domaines des comptes nationaux et de la conjoncture. Mais l'INSEE cherche aussi à diversifier ses interventions en organisant des séminaires régionaux ou des actions conjointes.

La rubrique séminaires est consacrée principalement au séminaire de formation organisé au CEFIL à l'attention des statisticiens des pays d'Afrique sub-saharienne, sur le thème du suivi statistique de la pauvreté.

L'activité de coopération a été soutenue au cours des quatre mois écoulés, comme le montre le grand nombre de missions d'experts français à l'étranger.

Cette lettre est une publication de l'Unité de la Coopération Technique Internationale

Directeur de publication : A. TRANAP
Rédacteur en chef : P. VERDIER
Secrétaire de rédaction : M. ORZONI

La coopération avec les pays du bassin méditerranéen

Le bassin méditerranéen constitue, avec l'Europe centrale, l'une des priorités géographiques de la coopération de l'INSEE. Cette coopération se concentre sur les pays francophones et s'effectue surtout dans un cadre bilatéral : c'est avec le Maroc et la Tunisie que les programmes sont les plus développés et couvrent des domaines diversifiés. Mais l'INSEE cherche aussi à développer des actions multilatérales pour répondre à des besoins communs, notamment dans le cadre des programmes financés par l'Union européenne.

Une coopération bilatérale ...

La coopération bilatérale avec les pays du bassin méditerranéen est surtout centrée sur les pays du Maghreb (Algérie, Maroc, Tunisie) et, plus récemment, a repris au Liban. Ces pays ont des préoccupations et des problèmes souvent similaires et plusieurs domaines, tels ceux de la coordination statistique, des statistiques d'entreprises, de la conjoncture, de la comptabilité nationale, sont des thèmes communs aux demandes de coopération émanant de ces pays. Cependant l'évolution de la coopération vers des projets communs aux trois pays du Maghreb, qui s'était amorcée dans plusieurs domaines avec un certain succès, n'est pas allée aussi loin qu'escompté. En effet, les projets menés ont évolué différemment selon les pays, en fonction des conditions et de la volonté politico-administrative de faire évoluer la situation de leur système statistique.

...centrée sur le Maghreb

La coopération avec le Maroc, qui a repris en 1996, s'est diversifiée ces dernières années. Elle concerne essentiellement les directions du Haut Commissariat au Plan (Direction de la statistique, Direction de la comptabilité Nationale, Direction de la prévision et de la prospective, Institut National de l'Analyse de la Conjoncture). En effet, la libéralisation progressive de l'économie et des échanges extérieurs ont provoqué l'explosion de la demande de statistique et d'analyse économique, tant par l'administration marocaine que par les utilisateurs du privé. Cette demande a donc donné lieu à la mise en place de nombreux projets dans les domaines de la conjoncture et de la modélisation macroéconomique, ainsi qu'en matière de comptabilité nationale. C'est ainsi que le logiciel d'élaboration des comptes nationaux ERETES a été mis en place en janvier 2001, principalement sur financement du Ministère des Affaires Etrangères. Le Maroc est à présent autonome dans l'utilisation d'ERETES pour élaborer ses comptes nationaux. L'INSEE apporte également son savoir-faire à la Direction de la Statistique marocaine dans les domaines des statistiques d'entreprises et du recensement de la population. Par ailleurs, le ministère de l'industrie marocain reçoit un appui méthodologique de l'INSEE. A moyen terme, d'autres domaines pourraient faire l'objet d'une assistance technique de l'INSEE, comme l'élaboration et la diffusion de données régionales et locales.

Après l'important projet d'implantation du nouveau système de comptes économiques tunisiens des années 1980, la coopération statistique de l'INSEE avec la Tunisie s'est intensifiée dès la fin des années 90. Les principaux thèmes de cette coopération ont été la réforme du système statistique, le suivi conjoncturel de l'emploi et du chômage, les statistiques d'entreprises et les comptes nationaux. Récemment, l'INSEE a établi un programme d'actions à moyen terme, dans le cadre de la coopération bilatérale financée par l'ADETEF. Ce programme doit permettre à la Tunisie de poursuivre son effort dans le développement de son système statistique. Il comprend notamment des interventions dans les domaines de la modélisation macroéconomique, la conjoncture, les statistiques d'entreprises, la coordination et le secret statistique. Plusieurs organismes tunisiens sont

concernés : l'Institut National de la Statistique et son Observatoire de Conjoncture Economique, le Conseil National de la Statistique, et dans une moindre mesure, l'Ecole Supérieure de la Statistique et de l'Analyse de l'Information et l'Institut d'Economie Quantitative. La Tunisie bénéficie également d'un financement de la Banque Mondiale qui permet de réaliser des actions de coopération dans les domaines des statistiques de l'emploi, de la formation et de la diffusion.

Quant à la coopération avec l'Algérie, elle se limite principalement à la comptabilité nationale, notamment à l'implantation du logiciel ERETES et son suivi.

...et le Liban

Le programme de travail mené depuis trois ans avec le Ministère de l'Economie libanais s'achève avec la publication fin 2004 des comptes économiques 1997-2002. La coopération se concentre aujourd'hui surtout sur les travaux concernant les enquêtes de conjoncture, en collaboration avec la Banque centrale du Liban.

...mais aussi une coopération multilatérale

La coopération de l'INSEE avec les pays du bassin méditerranéen a aussi un caractère multilatéral. Elle s'est effectuée notamment dans le cadre du programme MEDSTAT, volet statistique du partenariat entre l'Union européenne et douze pays méditerranéens décidé lors de la conférence de Barcelone en 1995, qui s'est déroulé sur la période 1997-2003. Neuf domaines prioritaires ont été identifiés pour cette coopération : commerce extérieur, tourisme, transports, migrations, systèmes d'information, formation, bulletin de conjoncture euro-méditerranéen, environnement et renforcement institutionnel, auxquels se sont ajoutées la comptabilité nationale et l'économie

observée. L'INSEE a surtout été impliqué dans les trois projets suivants : la formation, le système d'information et la comptabilité nationale.

Cette coopération multilatérale s'est concrétisée :

- par l'organisation de séminaires de formation au CEFIL depuis le démarrage effectif du programme en 1998 : séminaire sur les enquêtes auprès des ménages en 1998, séminaire sur les statistiques d'entreprises en 2000 ;

- par des missions d'experts dans les différents pays de la région. C'est le cas notamment à travers l'implantation du logiciel ERETES, logiciel d'aide à l'élaboration des comptes nationaux.

Dans le cadre du programme MEDSTAT2, dont la mise en place est prévue en 2006, des opportunités de coopération pourraient se développer avec les pays, notamment francophones, du pourtour méditerranéen dans plusieurs domaines d'excellence du système statistique français : comptabilité nationale, environnement, formation, statistiques sociales...

Les actions de coopération pourraient privilégier à l'avenir l'organisation de séminaires régionaux. En effet, malgré des niveaux de développement statistiques différents, la coopération française future passe par des opérations régionales comme des visites conjointes de statisticiens de ces pays ou des séminaires. Le dernier en date a concerné la conjoncture (Enquêtes et analyses conjoncturelles) et a rassemblé au CEFIL, du 5 au 9 juillet 2004, 18 participants venus du Maghreb et du Liban. Les pays du Maghreb sont aussi associés aux actions multilatérales organisées dans le cadre du programme ERETES. Ainsi leurs représentants ont participé au séminaire des utilisateurs d'ERETES qui s'est tenu à Libourne en septembre 2004.

Réunions, séminaires et sessions de formation

Le CEFIL a organisé du 27 juin au 8 juillet 2005 **un séminaire de formation sur le suivi statistique de la pauvreté** à l'attention des statisticiens francophones venant principalement d'Afrique subsaharienne, de Madagascar et d'Haïti : soit 26 participants venant de dix instituts de statistique, mais aussi de cellules en charge des DSRP (Documents Stratégiques de Réduction de la Pauvreté) ou des Ecoles africaines de statistiques. Deux intervenants d'AFRISTAT ont participé au séminaire sur toute sa durée. Le Directeur Général d'AFRISTAT a lui-même participé aux deux derniers jours du séminaire et à la table ronde finale. Les autres experts venaient de DIAL, du PNUD, de la Banque Mondiale, des Universités de Bordeaux et Madrid et de l'INSEE.

Ce séminaire a été centré sur le contexte propre à l'Afrique subsaharienne, en plein accord avec AFRISTAT. Ce qui a permis de décliner des batteries d'indicateurs et leur architecture selon un schéma d'ensemble doublé d'une approche critique. L'état des lieux, les réalisations comme les insuffisances, ont été largement précisés à travers les interventions des participants, synthétisées par AFRISTAT. Des développements propres à la prise en compte du secteur informel et de la gouvernance ont permis

d'éclairer le contexte. Le point de vue des organisations internationales (Banque Mondiale et PNUD) a pu être présenté au cours du séminaire, qui s'est aussi enrichi d'une approche universitaire permettant de faire exprimer aux données existantes toute l'information sous-jacente.

La diversité des participants - des opérationnels et des décideurs, des statisticiens producteurs et des économistes utilisateurs - a contribué également à l'instauration de discussions très riches et motivantes.

Ce séminaire a été évalué très favorablement par les participants comme par AFRISTAT et il devrait être réédité l'an prochain, de nombreux pays n'ayant pas pu en bénéficier faute de financement. Pour cette réédition, une contribution importante de la Banque Mondiale est acquise, venant soulager l'effort supporté pour l'essentiel par le MAE.

Deux experts de l'INSEE ont participé au **séminaire international « Méthodes alternatives pour les recensements de population »** qui a eu lieu au Mexique du 4 au 6 juillet 2005. Leurs interventions ont porté sur le recensement continu et sur ses conséquences dans le domaine de la démographie.

Parution du n°99 de la revue Statéco

Ce nouveau numéro de Statéco comprend :

- Une série d'articles proposés par DIAL faisant le bilan des enquêtes 1-2-3 dans les pays de l'UEMOA ;
- Un article d'AFRISTAT sur la stratégie de développement des comptes nationaux dans ses pays membres ;
- Un article de Daniel Verger sur l'histoire de la coopération dans le domaine de l'étude de la pauvreté, reprenant sa communication au groupe de Sienna de février dernier.

Si vous souhaitez obtenir un exemplaire, vous pouvez effectuer votre demande à l'adresse suivante : mathieu.orzoni@insee.fr

Missions à l'étranger

Maroc: Suivi conjoncturel dans le secteur du commerce

A la suite d'une première mission d'évaluation menée en décembre 2004, la Direction du commerce intérieur a demandé à l'INSEE un appui technique pour : recenser et évaluer les sources d'information disponibles sur l'activité commerciale au Maroc; proposer un cadre d'analyse permettant à la Direction du commerce intérieur d'appréhender les évolutions conjoncturelles et structurelles qui traversent le secteur. Une mission qui a eu lieu du 9 au 16 mai 2005 a confirmé le caractère dispersé et la qualité irrégulière des principales sources statistiques, déjà relevés lors de précédentes missions. Leur confrontation et leur mise en cohérence peuvent permettre néanmoins d'appréhender et de quantifier les principales caractéristiques des circuits commerciaux.

Venezuela : Groupe de travail sur les comptes trimestriels

Un expert des comptes trimestriels a effectué une mission au Venezuela pour le compte de la Communauté andine, du 12 au 19 juin 2005. Il a participé à un groupe de travail qui avait pour objectif l'élaboration d'une décision communautaire sur les comptes trimestriels. Pour ce faire, un projet de résolution a été préparé par l'expert en collaboration avec le responsable du Secrétariat général de la Communauté andine, présentée aux représentants des pays et discutée en vue d'une approbation lors d'une prochaine réunion prévue en septembre. La décision deviendra effective une fois ratifiée au plus haut niveau.

Afrique : Projet de comptes nationaux provisoires

Dans le cadre du projet « Comptes non définitifs » d'AFRISTAT, trois missions d'étude ont eu lieu en juin et juillet 2005, au Burkina Faso, en Mauritanie et au Cameroun afin d'étudier la situation des ces pays et d'identifier d'éventuelles causes de blocage. Elle ont été effectuées par des binômes AFRISTAT - INSEE.

Pays	Thèmes des missions
Belgique	
1 ^{er} au 3 juin	Congrès « Economies d'Afrique de l'Est et du Nord »
Bulgarie	
24 au 28 août	Registres administratifs à des fins statistiques
18 au 22 mai	Comitologie et préparation des réunions CPS
Croatie	
6 au 13 juillet	Nomenclatures
3 au 6 juillet	Comitologie et préparation des CPS
Estonie	
25 au 27 mai	Prix agricoles
Lettonie	
22 au 25 août	Panel SILC
Lituanie	
21 au 24 mai	Prix agricoles
Pologne	
21 au 23 août	Panel SILC
30 juin au 1 ^{er} juillet	Panel SILC
21 au 26 juin	Modélisation
Rép. Tchèque	
21 au 29 mai	Panel SILC - Aspects liés au questionnaire
Roumanie	
9 au 13 juillet	Evaluation - Programmation
Serbie-Monténégro	
20 au 26 juin	Programmation bilatérale
Slovaquie	
12 au 13 mai	Prix agricoles
Slovénie	
7 au 10 mai	Comptes économiques de la sylviculture
Turquie	
21 au 27 août	Evaluation qualité du projet Nomenclatures
Ukraine	
21 au 26 juin	Enquêtes par sondages auprès des entreprises
Liban	
14 au 18 août	Comptes nationaux
8 au 11 juin	Comptes nationaux
14 au 18 mai	Comptes nationaux
Maroc	
4 au 7 juillet	Comptabilité nationale - Programmation
18 au 22 juin	Séminaire « Croissance et emploi »
8 au 16 juin	Analyse des effets de l'ouverture du secteur industriel sur les entreprises
9 au 16 mai	Techniques de suivi conjoncturel dans le secteur du commerce
Mauritanie	
2 au 10 juillet	Projet de comptes nationaux provisoires
Tunisie	
26 juin au 2 juillet	Méthodologie de l'enquête trimestrielle sur l'emploi
8 au 11 mai	Séminaire « Programme de coopération internationale pour l'Afrique »
Burkina Faso	
11 au 20 juin	Projet de comptes nationaux provisoires
Cameroun	
2 au 10 juillet	Comptes nationaux
Argentine - Chili (CEPAL)	
29 mai au 2 juin	Evaluation - Programmation
Chili - Pérou (CEPAL/CAN)	
27 août au 4 septembre	Modélisation des économies sud-américaines
Bolivie (CAN)	
2 au 9 mai	Groupe de travail sur les PME
Equateur (CAN)	
8 au 17 juillet	Indice des prix à la consommation harmonisé
Mexique	
19 au 29 août	Formation de formateurs en démographie
2 au 7 juillet	Séminaire international sur le recensement continu
16 au 24 mai	Congrès Link
Venezuela (CAN)	
8 au 13 août	Groupe de travail sur les migrations
11 au 18 juin	Groupe de travail sur les comptes trimestriels
Vietnam	
17 au 25 juillet	Modélisation

Tunisie : Méthodologie de l'enquête trimestrielle sur l'emploi
 Sur financement de la Banque mondiale, une mission d'assistance technique a eu lieu du 26 juin au 2 juillet 2005, afin de conseiller l'Institut national de la statistique de Tunisie (INS) sur les méthodes de trimestrialisation de l'enquête emploi auprès des ménages. Plusieurs missions d'experts de l'INSEE sur des thèmes connexes sont programmées au cours des mois de septembre et octobre 2005.

Vietnam : Modélisation

Les missions d'assistance technique à l'Office Général des statistiques (OGS) et au Centre d'Informations Socio-économiques et de Prévision (CISEP) pour la mise en place de capacités locales pour la macro-modélisation économique se sont poursuivies par une nouvelle mission à Hanoi du 18 au 25 juillet 2005. Le thème de cette mission était la poursuite des travaux sur la construction d'un modèle macro-économique du Vietnam et la formation continue en modélisation. Cette mission avait deux objectifs : évaluer les difficultés rencontrées par l'OGS dans la création des données pour un modèle à trois secteurs, et mettre en

place un calendrier précis de livraison des données pour la seconde moitié de l'année 2005 ; transmettre le savoir technologique sur le modèle à un secteur, désormais finalisé, aux membres de l'équipe de modélisation du CISEP, en charge du projet.

Turquie : Evaluation du projet Nomenclatures

Sur demande de l'Institut d'Etat de statistique de Turquie (SIS), un expert des nomenclatures a effectué une mission d'assistance technique à Ankara du 22 au 26 août 2005. L'objectif de la mission était de former les cadres du SIS au système de nomenclature de l'Union européenne, et d'évaluer l'opérationnalité du serveur nomenclature du SIS. Une discussion a été engagée sur la possibilité d'organiser une mission de suivi et une visite d'étude ciblées sur les répertoires d'entreprise, la coordination des nomenclatures et des enquêtes entreprises, et le serveur de nomenclatures. Une mission « d'arbitrage » et de finalisation de la future nomenclature du SIS pourrait aussi être envisagée au cours du dernier trimestre 2006.

Visites en France

Vietnam : Développement d'un lexique statistique franco-vietnamien

Une délégation de quatre représentants de l'Office général de la statistique (OGS) du Vietnam a effectué une visite d'étude du 20 au 27 juin dans le but de développer un lexique de termes statistiques vietnamien-français-anglais. La visite était financée par le programme FSP-Gouvernance soutenu par l'ADETEF. La délégation a travaillé avec le groupe de travail mis sur pied à l'INSEE auquel s'est joint un chercheur du CNRS d'origine vietnamienne. Des rencontres avec les experts de l'OCDE et d'EUROSTAT ont été aussi organisées. L'OGS a l'intention de publier avec l'appui technique de l'INSEE deux documents à l'occasion du 60^{ème} anniversaire de sa fondation en juin 2006.

- Un dictionnaire explicatif comportant un millier de termes statistiques avec leurs définitions en vietnamien, et l'équivalent des termes en français et en anglais. Ce document sera composé de trois tomes : Statistique théorique, Statistique économique, et Statistique sociale.

- Un lexique comparatif comportant trois mille termes statistiques en vietnamien, et leur équivalent en français et en anglais.

Un protocole d'échanges et de visites entre l'INSEE et l'OGS a été ébauché pour les douze prochains mois.

Pays	Thèmes des visites	Services ou experts
Lituanie		
2 au 3 juin	Séries temporelles	Dép. Comptes Nationaux
Pologne		
20 au 23 juin	Diffusion via Internet	Div. production éditoriale, Div. coordination de la méta-information, CNI d'Aix en Provence
Rép. Tchèque - Slovaquie		
9 au 10 juin	Commerce extérieur (Intrastat)	Direction Générale des Douanes
Slovaquie		
6 au 8 juillet	Transports routiers de marchandises	Centre d'Etudes Techniques pour l'Equipement, Service Economique Statistiques Prospective (Min. Equipement)
Maroc		
29 juin au 5 juillet	La conjoncture et les modèles conjoncturels	Centre d'Observation Economique de la CCIP, OFCE
Afrique		
27 juin au 8 juillet	Séminaire Pauvreté	CEFIL
Vietnam		
20 au 27 juin	Développement d'un lexique statistique franco-vietnamien	UCTI, Unité Ressources Documentaires et Archivages, Dép. Activités Tertiaires, Div. coordination de la méta-information, CNRS, OCDE, EUROSTAT



Actualités

Comité Directeur ERETES - mai 2005

Le Comité Directeur ERETES s'est réuni à Paris le 23 mai 2005. Au cours de cette réunion, il a constaté que malgré un léger retard, les développements de la version « Comptes provisoires » se poursuivaient de façon satisfaisante. Il a également été décidé :

- De développer le réseau des utilisateurs en organisant un séminaire au Maroc au début de l'année 2006. Pour impliquer les installateurs et les utilisateurs les plus avancés dans ce réseau et la réalisation de ce séminaire, une réunion préparatoire est envisagée à la fin du troisième trimestre 2005. Le financement de ces actions sera assuré principalement par EUROSTAT.
- D'organiser à Lima une formation à Progress et ERETES d'informaticiens de pays de la Communauté Andine, afin que cette zone dispose elle aussi, tout comme AFRISTAT, d'une assistance de premier niveau autonome.
- De permettre l'installation du module à Lisbonne, dans le cadre de la mise au point d'une version portugaise du système : la responsabilité de ce développement restera toutefois du ressort de l'INE Portugal.